



пептръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 43.

Luni, 22. Oktomvrie.

1845.

Literele corespundietorie firei limbii rumanesci, si in quo que-va.

(Ъртаре)

Литереле лѣтине корѣспундѣ фирей лимбей рѣтѣнеци; еарѣ челе чиріліче і сѣнтъ кѣ тотѣл контраріе, — че се vede din трѣтѣоріеле:

I. Фиреа литерелор чиріліче е ачееа ка фѣ-каре литерѣ съ айвѣ пѣтѣаї зп сон, ші де кѣт-ва ар вої чіне-ва съ дее врезней-а маї тѣлте сонѣрі, пѣ пѣтѣаї ної, чі славії дѣкѣ л'ар рѣде, да нечі поате чіне-ва пофті зна ка ачееа, фіндъ кѣ апѣрѣторії чирілічелор зѣк кѣ атѣте-а літере-сѣ де ліп-сѣ, кѣте сонѣрі аре лимба.

II. Фиреа литерелор лѣтине пѣ е ачееа ка фѣ-каре литерѣ съ айвѣ пѣтѣаї зп сон, чі знеле пот авѣ дп дескілініте дѣтѣмплѣрі дескілініте сонѣрі, ашѣ дп лимба лѣтінѣ с дпайнте де а, о, и сѣпѣ ка к, еарѣ дпайнте де ае, ое, е, і ка „д.“ — Т дпайнте де і дакѣ зрѣеазѣ дѣпѣ і алтѣ вокалѣ, ші дпайнте де т кѣ е з, сѣпѣ ка ц; дп челелалте дѣтѣмплѣрі ка т. — Дп лимба ітѣліеанѣ с дпайнте де а, о, и, ка к, дпайнте де е, і, ка ч. — G дпайнте де а, о, и, ка Г Чирілік, дпайнте де е, і

ка ц. — Дп лимба фрѣнчееаскѣ (дпсѣ пѣ франгозеаскѣ, печі францзаскѣ) а ші е дпайнте де п деакѣ пѣ зрѣеазѣ дѣпѣ п вокалѣ сеаѣ зп алт п сѣпѣ маї ка х алѣ пострѣ: ашѣ дарѣ фиреа литерелор лѣтине е ачееа ка знеле съ поатѣ авѣ дескілініте сонѣрі дп дескілініте дѣтѣмплѣрі.

III. Фиреа лимбей поастрѣ пофтеще ка дп знеле дѣтѣмплѣрі дп лок де к ші ч сѣ авем пѣтѣаї о литерѣ; — дп лок де d ші z зна; — дп лок де г ші ц зна; — дп лок де с ші ш зна; — дп лок де т ші ц зна; — дп лок де а, ѣ, ші д зна дп тѣлте дѣтѣмплѣрі; — дп лок де е ші еа зна; — дп лок де о ші оа зна; сеаѣ тревѣе сѣ фѣ ашѣ де перегѣларѣ, кѣт тоатѣ грѣматіка еї сѣ пѣ фѣ алт чева, декѣт о адѣнаре де контрѣзичері, ші пріп зрѣаре неміне сѣ пѣ-ї поатѣ пѣне регѣле; — фѣ спре лѣтінареа лѣкрѣлѣ кѣвінтеле зрѣтѣоріе дп лок де есѣтпѣлѣ: факѣ, дѣтпакѣ, скалдѣ, кѣлегѣ, лѣпгѣ, батѣ, дппотѣ, портѣ, черкѣ, etc. акѣт сѣ конѣзѣгѣт вервеле ачесте-а, ші пѣтеле сѣ ле декліпѣт, ва фі; факѣ, фачі, фаче, фѣчеат, фѣкѣі, etc. — дѣтпакѣ, дѣтпачі, дѣтпакѣ, дѣтпѣкат, дѣтпѣкѣі; — скалдѣ, скалзі, скалдѣ, скѣлдат, скѣлдѣі, а скѣлда, скѣлдѣторіѣ, скѣлдѣндѣ; — кѣ-

легѣ, кѣлеці, кѣлеце, кѣлеце тѣ, кѣлеагѣ ел; — лѣгѣ, лѣці; — ватѣ, ваці, вате вѣтеат, вѣтѣ; — дѣпотѣ, дѣподі, дѣпоатѣ; — скоцѣ, скоці, скоате; — черкѣ черчі, чеаркѣ; — etc. etc. etc. каzte ла ачесте кѣвінте орі чіне кѣ окі лѣмінаці, ші ва vedé кѣ літера к кѣнд пінтрѣ стрѣмѣтареа кѣвѣнтѣлѣ ар віні съ айвѣ і дѣпѣ сіне се мѣтѣ дѣ ч, — d дѣ z, — r дѣ ц; — t дѣ ц; — c дѣ ш, прекѣт: пасѣ, паші; — ласѣ, лаші; — асеміне ва vedé кѣ é unde се віне ла міжлокѣ зпѣ кѣвѣнт, деакѣ аре топ ші пѣ стѣ дѣпѣнте de n сеаѣ тѣ, тп, сѣпѣ ка а, еарѣ de n'аре топ се скітѣмѣ дѣ ъ, ші кѣнд съ віне дѣпѣ дѣпѣсѣл n се скітѣмѣ дѣ д, прекѣт: скалдѣ, дѣ тѣмпѣл авѣ трекут е: скѣлдам, еатѣ кѣ а не авѣнд топ се мѣтарѣ дѣ ъ; скѣлджндѣ, ачі дѣпѣнте de n се мѣтарѣ дѣ д; — ва vedé кѣ е деакѣ аре топ ші дѣ сілава вртѣтоаріѣ е ѣ сеаѣ і сѣпѣ ка е, дѣсѣ de вртѣазѣ дѣ сілава вртѣтоаріѣ а, се мѣтѣ е дѣ еа, прекѣт: легѣ, леці, леагѣ; — о кѣнд аре топ ші дѣ сілава вртѣтоаріѣ се віне а сеаѣ е, се мѣтѣ дѣ оа, прекѣт: портѣ, порці, поартѣ; поарте ел etc. Дѣсѣ оаре ніце стрѣмѣтѣрї ка ачеле-а, а-ле літерелор рѣдікале n'ар фі о не регѣлѣрїтате de каре треѣѣ съ се дѣфіореѣе отѣл? жѣдече чел че аре кѣт de пѣдїпѣ кѣподїпѣцѣ деспре лімба рѣтѣпѣаскѣ; пої дїп парте-не пѣ воїтѣ съ не фачем пѣрташї ла профѣнареа ші ватжокорїреа лімѣї поастре, ші пінтрѣ ачѣеа печї зічет кѣ с'ар стрѣмѣта ачеле літере, чї зічет кѣ сѣнт знеле літере карї аѣ дѣ дескілініте дѣтѣмпѣлѣрї дескілініте сонѣрї, ші ачѣеста о поѣтеѣе фіреа лімѣї, каре не араатѣ кѣ літера каре дѣпѣнте

de a, o, ѣ, сѣпѣ ка к, кѣнд се віне съ айвѣ дѣпѣ сіне е сеаѣ і сѣпѣ ка ч, ші ачѣеастѣ літерѣ е с, прекѣт: facu, facї, face, faceam, facїї, etc. не араатѣ кѣ літере каре дѣпѣнте de a, o, ѣ, е, сѣпѣ ка d дѣпѣнте de і скѣрт сѣпѣ ка z, ші ачѣеастѣ літерѣ е d. — Кѣ літера каре дѣпѣнте de a, o, ѣ, сѣпѣ ка r, дѣпѣнте de e, і сѣпѣ ка ц. Ачѣеастѣ літерѣ е g, ші ашѣ маї дѣколо деспре s, t, a, e, o, etc. — Ашѣ дарѣ фіреа лімѣї поастре поѣтеѣе ка знеле літере съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї, фіреа літерелор лѣтїне дѣкѣ сѣфере ка знеле съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї (прекѣт ам вѣзѣт сѣв II) дѣчї літереле лѣтїне корѣспѣнд фіреї лімѣї рѣтѣпѣці; дѣсѣ чїрїлічеле, не сѣферїнд ка знеле съ айвѣ маї мѣлте сонѣрї, і сѣнт конѣрарїе, пінтрѣ кѣ о фак тоатѣ не регѣларѣ, ші пінтрѣ ачѣеа чел че ар вої с'о скрїѣ кѣ чїрїліче, ар ватжокорї-о, de оарѣ че лімба дѣ сіне не е фоарте регѣларѣ. — Вазѣ дарѣ чел че аре окі лѣмінаці чел че аре зрѣкї сѣпѣтоасе азѣѣ, ші дѣцѣлеагѣ de аре пре-чепере, кѣ пѣ а кѣ чїркѣтѣфлес е кал кѣ коарне de воѣ, печї ѣ, d, t, e епѣре кѣ коадѣ de вѣлпе; чї лімба рѣтѣпѣаскѣ скрїсѣ кѣ літере чїрїліче, пінтрѣ кѣ прекѣт коарнеле воѣлѣї дѣ капѣл калѣлѣї пѣ-сѣ ла локѣл шіе-ші кѣвініт: ашѣ літереле чїрїліче дѣ лімба поастрѣ пѣ-сѣ ла локѣл сѣѣ. Ної пѣ зічет ачі кѣ чїрїлічеле пінтрѣ ачѣеа треѣѣе арѣкѣте, пінтрѣ кѣ пѣрїпѣтеле Чїрїл пѣ ле-аѣ проѣѣе пінтрѣ пої (ватѣр кѣ ачѣеста дѣкѣ е адеѣѣр, каре пѣ се поате нега), печї пінтрѣ кѣ доарѣ ам вої съ зічет кѣ чїрїлічеле с'ар фі пѣс рѣтѣпѣлор кѣ сіла дѣпѣ кап, пѣ, чї пінтрѣ кѣ сѣнт конѣрарїе лімѣї; дѣчї

ши де с'ар пѣне чине-ва съ адеверезе къ докѣмѣте историче пѣсе афаръ де тоатъ дндоеала (че тотѣши пѣ кредем къ ва фѣ вреодатъ) къ пѣрпнтеле Чирѣл пѣ пѣнтрѣ славі, чѣ пѣнтрѣ рѣмѣнѣ аѣ фѣзрѣт ачеле семне, тотѣши пѣ преа мѣлт ар фолосѣ, къчѣ ѣам рѣспѣнде пѣмаѣ атѣга, къ пѣрпнтеле Чирѣл аѣ фост де тот рѣѣ фавр днтр'ачест лѣкрѣ, пѣжод пѣнтрѣ лѣмѣа рѣмѣнеаскъ пѣще семне, карѣ і се кон-трарѣазъ ши о дѣкрѣкъ ашѣ кът пемѣне пѣ-ѣ дн старе съ-ѣ пѣнѣ о грѣматѣкъ деплѣнѣтъ дн тоатъ прѣвѣнца.

Еаръ че се цѣне де грѣвѣцѣле, карѣ ши-ле дѣкѣвѣск зпѣі а фѣ дн скрѣереа лѣмѣ-вѣі рѣмѣнецѣі къ лѣтере мѣтѣне, поѣ сѣн-тем де о пѣрере къ тотѣл контрарѣѣ, а-дѣкъ къ дн дѣвѣдарѣа лѣмѣвѣі рѣмѣнецѣі е къ мѣлт маѣ маре зѣшѣрѣцѣт, дакъ-ѣ скрѣ-съ къ лѣтере мѣтѣне, дѣкът кънд ар фѣ дѣврѣкатъ дн вѣштѣжѣте де пѣрпнтеле Чирѣл кроѣте; пѣнтрѣ къ лѣмѣа рѣмѣне-аскъ скрѣісъ къ лѣтере мѣтѣне е къ тотѣл регѣларъ, ашѣ кът пѣмаѣ пѣмеле: „om, кап, зі, оѣ, фер, кар, сор, пор,“ ши верѣ-ле: „am, сѣнт, ѣаѣ, даѣ, стаѣ,“ сѣнт пер-гѣларе; дѣсъ къ чѣрѣліче скрѣндѣ-о пѣчѣ партиа а 20-а дѣн лѣмѣъ пѣ рѣмѣне ре-гѣларъ (прекъм ам вѣзѣт маѣ сѣс), апоѣ жѣдѣче орѣ чине оаре пѣ-ѣ маѣ маре зѣш-рѣтате а дѣвѣца о лѣмѣъ регѣларъ дѣ-кът зѣна перегѣларъ? грѣвтатеа е пѣмаѣ пѣнтрѣ зѣл лѣнешѣ, каре ар поѣтѣ съ пѣ дѣведе ши тотѣши съ цѣѣ; — пѣчѣ поате чине-ва ста дѣпѣнте къ ачѣеа къ рѣмѣнѣі п'ар фѣ дн старе а-шѣ дѣвѣца лѣмѣа, ши дѣспре ашѣ че-ва пѣмаѣ ачѣ-а пот вѣса, днтр'а-лѣ кърор кап с'аѣ дѣкѣват пре-жѣдѣката: къ рѣмѣнѣі п'ар фѣ дѣстоѣнѣчѣ

спре пемѣка; къчѣ еѣ дѣсѣ-мѣ ам вѣзѣт, къ ла поѣ дн скоале, зѣде се аѣлѣ рѣ-мѣнѣі ши фѣчорѣ де алте пѣцѣі, рѣмѣнѣ-сѣ чѣі де дѣтѣѣѣ, де мѣ ва дѣтрева: де че пѣ цѣѣ даръ скрѣіе лѣмѣа дѣпѣ грѣматѣкъ; еѣ-лѣ воѣѣ дѣтрева: де че пѣ цѣіе ел кѣ-незеце; де-мѣ ва рѣспѣнде: пѣнтрѣ, къ п'аѣ дѣвѣцат, атѣнѣі аѣ дат рѣспѣнсѣл ши пѣнтрѣ мѣне; къчѣ ачѣщѣ-а дѣкъ пѣ-шѣі цѣѣі скрѣіе лѣмѣа дѣпѣ грѣматѣкъ пѣнтрѣ къ п'аѣ дѣвѣцат'о. — Грѣвѣцѣле се аѣлѣ пѣмаѣ дн капѣл вѣсѣторѣмор, дѣсъ пѣ дн лѣмѣъ; тот авѣі пре фѣѣ-каре: къ е грѣз, е грѣз; ачѣеа е адеврѣат къ е грѣз а цѣі фѣрѣ де а дѣвѣца; дѣсъ апѣче-се пѣмаѣ ши дѣ-вѣде, ши ва аѣла къ е зѣшор. Бѣне цѣіт поѣ къ се аѣлѣ дѣкъ мѣлѣцѣі, карѣ стаѣ морѣнѣшѣ пре лѣжѣгъ лѣтереле чѣрѣліче, а зѣпѣ самѣ пѣнтрѣ къ ле е лѣне а-шѣі дѣ-вѣца лѣмѣа дѣврѣкатъ дн вѣштѣжѣтеле еѣ, пре ачѣщѣ-а і рѣгѣм, ка, де пѣ вор воѣ съ не дѣе мѣпѣ де ажѣторѣѣ дн модѣл, дн каре пот, батѣр съ пѣ не дѣпѣдѣче дн пѣзѣнѣдеме поастре, адѣкъндѣ-шѣі а мѣпѣте, мѣ апалеле, сеаѣ, де пѣ не ва фѣ ертат а скрѣіе, трѣдѣцѣіа къ кѣзѣнтѣл датъ ва дѣфѣцѣіша цѣперѣдѣімор вѣнѣтоарѣіе мѣж-лоачеле ши дѣпѣдѣкѣрѣіе пѣзѣнѣделор поа-стре, ши атѣнѣі ваі де чѣл че съ ва аѣла, къ рѣмѣа фѣнд аѣ шѣзѣт къ мѣнѣле 'n сѣп, сеаѣ че е маѣ мѣлт (ши де че фѣреа-скѣ-не Дѣмнезеѣ!) къ ар фѣ фост дѣпѣ-дѣкѣторѣѣ дѣпѣнтѣрѣі!

Дѣкъ пѣще дѣсемпѣрѣі, карѣ мѣлтора ле сѣартѣ капѣл пѣпѣтѣнд дѣкъпѣ дѣ-трѣжѣсѣл, ашѣ а) вреаѣ зпѣі а не сѣѣтѣі къ кѣвѣнтеле чѣле че ес дн ѣ дѣсъ ѣ се азѣде пѣмаѣ де жѣшѣтате, п'ар ешѣі дн ѣ чѣі дн консонантѣ, ашѣ спре есѣтпѣл:

зрѣхънд, лъздѣхънд, те-аі кърат, не жокъмъ, зикъ дѣшиі къ се скріѣ фъръ de зъ дн капет; ноі дн контра ачестора зичемъ къ дн лимба рѣмѣнеаскъ тоате кѣвѣнтеле, афаръ de дн, сѣмъ, перс. 1 сѣнг. дн тѣмпѣл авѣ трекутъ din modѣл арѣтѣторіѣ (indicativus) ші еаръші ачеа перс. din ачела-ші modѣ дн тѣмпѣл de мѣлт трекутъ, ес дн вокалъ; ші пентрѣ ачеа ші кѣвѣнтеле маі сѣс адѣсе днкъ ес дн вокалъ, че зъ шор се vede кѣт vom адаѣце нескарі пропѣме лѣнгъ ачеле цѣрѣндіе, ші челеалте ле vom пѣне дн формъ de днтреваре, прекутъ: зрѣхънд, зрѣхъндѣ-мъ, зрѣхъндѣ-те, зрѣхъндѣ-лѣ, зрѣхъндѣ-о, зрѣхъндѣ-не etc. Лъздѣхъндѣ, лъздѣхъндѣ-мъ, лъздѣхъндѣ-те etc. — Къратъ-те-аі? Жокъмъ-не? *) — De unde аѣ вѣнтъ зъ дн капетѣл ачестор кѣвѣнте кѣндъ с'аѣ маі адаѣс дѣпъ еле че-ва че стѣ днтреварѣ къ еле? Доаръ вор зиче къ пропѣмеле аѣ зъ ла днченѣт? Дн-сѣ оаре атѣнчї: Spectatum admissi risum teneatis amici? — арѣте-не контрарїї лѣї ѣ de unde аѣ вѣнтъ ѣ дн днтѣмпѣлрїле адѣсе днпѣнте, ші атѣнчї ле vom креде къ аѣ дїрепт, дн-сѣ de нѣ пот арѣта і рѣгъмъ сѣ се днвоеаскъ къ ноі кѣндъ зичемъ къ ѣ дн капетѣл кѣвѣнтелор нѣмаі атѣнчї се авѣ de de пѣн кѣндъ аре тон, ші кѣндъ днпѣнте de de дѣпсѣл е л сеаѣ р ші днпѣнте de ачесте алте копсонѣнте, прекутъ: фѣкѣ, се пѣрѣ, акрѣ, пегрѣ, днфлѣ, днмѣлѣ, облѣ etc. — b) Шїї ар врѣ сѣ не

днкрѣдїнгезе къ вервеле дн перс. 1 сѣнг. зѣрат. дн тѣмпѣл трекутъ din modѣл арѣтѣторіѣ (in perfecto indicativi modi) арешї дн зъ зикънд къ карактерїстїка перс. 1 е зъ, ші пїнтрѣ ачеа чеї че-лѣ скріѣ дн і се ават дела стрѣнтѣра грѣмѣтїкалъ ші о ватѣмъ; пре ачѣщї-а і рѣгъмъ сѣ кавте маі деапроапе ла ворвїреа комѣпъ ші ла аналогїе ші атѣнчї вор аѣла къ ачеї-а ватѣмъ стрѣнтѣра грѣмѣтїкалъ, карї претїндъ ѣ дн зїса днтѣмпѣларе, din кавсѣ къ карактерїстїка перс. 1 поате фї аїре ѣ, дн-сѣ дн тѣмпѣл нѣмїт нѣ е, ашѣ шї дн лимба лѣтїпъ карактерїстїка перс. 1 дн тѣмпѣл de фаѣ дн modѣл арѣтѣторіѣ е о шї тотѣшї дн тѣмпѣл трекутъ е і, днтре лимба лѣтїпъ ші рѣмѣнеаскъ есте кѣмпѣндіе стрѣнѣсѣ дн вѣтеле прївїнде, еарѣ маі къ самъ дн прївїнда копѣжгѣрїї вервѣлор, деѣї дарѣ ноі зичемъ къ вервеле дн локѣл маі сѣс нѣмїт ес дн і ка шї дн лимба лѣтїпъ, прекутъ: тѣкѣї, лѣтїнеѣце: тасїї; — десѣї, лѣтїнеѣце: техїї; — дн-сѣ нѣ: тѣкѣїѣ, десѣїѣ; ашѣ дарѣ аналогїа нѣ не комѣндѣ пре зъ чї пре і; дн-сѣ ворвїреа комѣпъ днкъ нѣ не сїмеѣце спре ачептареа лѣї ѣ, пїнтрѣ къ ла локѣл наѣщереї теле зїк оаменїї: тѣкѣї, фѣкѣї, десѣї; деѣї нѣ чеї че скріѣ і, дн зїса днтѣмпѣларе, се ават дела стрѣнтѣра грѣмѣтїкалъ, чї чеї че скріѣ зъ. *) — c) Шїї скріѣ пїще кѣвѣнте de поз лѣвате, алтеле дн-сѣ веї, дн контра тѣтѣрор фоармелор лимбеї, ашѣ: презент, президент, дѣкѣ, рег, сеаврїгъ, франдоз, вїенез, енглез, аморез etc. — Оаре de ар зиче чїнева: пѣрент дн лок de пѣрїнте; — врѣкѣ дн лок de крѣ-

*) Къ тоате ачестѣа сѣ прївїм ла челеалте лимбї романїче, кѣм аѣ контра сѣ де мѣлте орї кѣм аѣ скос вѣтеле сѣвѣгоаре, сѣ рекѣ-поскѣндѣле de граматїкале аѣ фѣвѣт тотѣшї економїе дн скріѣ.

че; — лигъ дп лок de леце; — гредоз, сеаъ гредоз дп лок de грек; — итълиез дп лок de итълеан; — фъгъръшез дп лок de фъгъръшеан etc. че аді зиче? пѣтѣ ле-аді пѣмі рѣмъ пѣщі? Аналоѣа Domnilor! аналоѣа аскъмтаѣ-о*), каре не порѣпче-ще съ пѣ зичем: агент, чі аѣнте, пресѣпте, пресѣдѣнте, дъче, реѣе, фрѣнк, вѣенеан, дпглъ, амъторѣз etc. не дпваѣъ съ пѣ зичем комптоар comptoir) чі: компѣтъторѣз, пѣ копто, чі: компѣт etc. — Асемѣне не демъндъ регълърѣтатеа лимѣеі ка вер-веле челе регъларе че се дпн de ачѣеа-ші копжъгаре, съ се копжъѣеze тоате дптр'о формъ, дѣчї не демъндъ съ пѣ скрїем: дпкеере, дпкеїнд; — еї съ скрїе, скрїїнд; — а сѣъшіе, сѣъшіїнд; etc. чі: дпкеїларе, дпкеїжнд; — еї съ скрїѣ, скрїїжнд; — а сѣъшіа, сѣъшіїжнд etc. — Аватерїле ачѣесте дела регълърѣтатеа лимѣеі аше-сѣ de комъне кѣт дпкъ пѣмаї зп гръматїк кѣпоащем каре п'аѣ кѣзѣт дптрѣпселе, дпсѣ деспре ачѣесте-а маї пре ларг дп гръматїкъ. (Ва ѣрма.)

КРЪЧЕА ДІН КАСЪ,

с а ѣ

Че есте а се сокотї деспре вѣтъл ракіѣлї?

(Скос дптр'о кърѣтїкъ.)

Че с'а дптъмплат дптр'зп сат дпн Церманїа шї кѣм с'а дпчѣпѣт картеа ачѣаста.

Дптр'зп сат мїк дпн Церманїа локѣїе-ще зп преот вѣтръп, каре де ані 37 пѣртъ

*) Нічї дптр'о лимѣе еврѣеанъ пѣ с'аѣ пѣзїт аналоѣеа токма фрѣ пїчї о есчѣпѣе, чї

а са дрегъторїе сѣпѣтъ дп мїжлокъл попорѣлї сѣѣ. Дптре пѣрїпдїї de famїlie се афлъ пѣмаї дої не карїї пѣ ї аѣ кѣзѣнат дѣпсѣл, чеї маї мѣлді ера одїнїоаръ дп-вѣдъчѣї лѣї шї дела дѣпсѣл аѣ дпвѣдат рѣгъчївїле. Дрепѣ-каре пѣмаї мѣртеа ва сѣл деспартъ de ал сѣѣ попор преѣдос; шї маї de мѣлѣт 'шї а десемнат локъл дп каре вор сѣл дпгропе. Фїндкъ не атѣпчї с'а дескїс зп чететерѣз (дпнтїрїм) поѣ, дѣпсѣл а черѣт ка сѣл дпгроапе дп чел-векїз; „кѣчї (адаосъ дѣпсѣл) аколо воїз се рѣмъп, знде аѣ рѣмас чеї маї мѣлді дпн фїїї меї!“ Прїп копверсарѣа de маї мѣлді ані кѣ попорѣл сѣѣ, прїп а са дре-птате, іпїпъ дескїсѣ шї пїетате (евлавїо-шіе) 'шї а кѣшїгат дпкредїндарѣа жѣпї-лор шї а вѣтръпїлор дпн сат. De време че дѣпсѣл п'аре пѣпчї (а крескѣт не фїїл-сореї сале, карѣа е вѣдѣвъ маї вїне de ані 20), с'а пѣс даръ дп о маї апроапе легъ-твїпдъ кѣ аї сѣї фїї сѣѣлетѣщї; ачѣестїа атѣпчї сѣпѣт маї фѣрїчїдї кѣнд дѣпсѣл се афлъ дп мїжлокъл лор, шї дѣпсѣл пїкѣрї е маї вїоїз ка дпцїѣрѣл челора карїї стаѣ тоѣї ашїа апроапе de інїма лѣї. Асфел дп серїле de варъ е дѣдат дѣпсѣл а чер-чета не зпѣл саѣ не алѣл дпн пѣрїпдїї de касъ а попорѣлї сѣї, атѣпчї пѣмаї дѣкѣт се адѣпъ шї вѣчїнїї шї маї мѣлѣе оаре се петрек дп воїе вѣпъ дпаїпѣтеа зшїлор шї 'шї адѣк фїе-каре аїпѣте de тїмпѣрїле тре-кѣте; адесеорї de некасѣрїле не каре леаѣ сѣѣфѣрїт кѣ тоѣїї дпппреѣпъ; адесеорї шї de

дѣпса — de шї раре орї кѣм се шї кѣвїне — аѣ фост шї е сілїѣ а да лок шї еѣфо-нїеї шї овїчѣїлїї дела Quintilian шї пѣпъ ла пої. Bom зиче реѣе, дѣче, дар пїчї одагъ дпглъ шї дпглеан. Ped.

зіле вѣне не каре леаѣ гѣстат кѣ тодіі. Дн зіле де еарпъ есе маі апареорі деа касъ, атѣчї дпсѣ дп кавъ прїетепї сѣ. Ачеаа о щїѣ тоді дпн о дѣделвогъ еспе-рїпдъ, каре серї дї сѣпт лѣї маі пѣкѣте, шї кѣ таре грїжъ дшї траг сеата ка а-дѣпареа се нѣ оїе преа нѣмеро́съ. Дїскѣр-сѣрїле серїлор де еарпъ маі кѣ сеаѣтъ се осївеск де челеа дпн алте времї. Лїнїшеа ернеї, лѣнїпїтеа серїлор, пачеа касеї прео-дещї даѣ семне маі тѣлт де а дѣвѣца не чеї адѣпаді. Атѣчї оспецілор пѣкѣдї се ворѣще деспре датїеле попоарелор стрѣне, деспре позѣдїле каре с'аѣ дп-тѣшплат дп алте дерї саѣ че с'а чїтїт дп зїоа трекаѣтъ дпн вр'о карте. Адесеорї се іаѣ дпїпте тїпѣрї шї харте каре челор чїтїте даѣ деслѣшїре маі таре.

Тóте кѣте с'аѣ ворѣт дп зна дпн ер-пїле трекаѣте дп асте адѣпѣрї претїноасе, стаѣ тїпѣрїте дпн кѣвѣлт дп кѣвѣлт дп картеа ачеаста. Акѣта орї каре чїтїтор стрѣдалнїк ле пóте дптревѣпда, пóте а-леде челеа маі вѣне, але повестї вечїнї-лор сѣї, саѣ ле пóте дпшѣртѣшї прѣп-чїлор сѣї. Кѣчї є лѣкрѣ пѣкѣт чїтїреа шї сервеще ла тоді спре фолос шї дп-вѣпѣтѣдїре.

К А Н. I.

Дп каре се спїне о історїе.

Дн дѣрап. Дѣвѣзї пѣрїпте атѣта пѣ, аї ворѣт деспре ачеїа, карїї се тѣтѣ дп Амерїка шї кѣт сѣфере аколо атѣдїа фóмете шї сѣпѣраре шї кѣ пѣмаї пѣдїнї се пот фаче оаменї авѣдї. Аѣ Амерїка є дара ачеаа, дп кареа дѣранїї акѣт нѣ маї веѣ вїнарс-ракіѣ?

Преотѣл. Аколо пѣл маї веѣ нїчї месерїешї нїчї чеї маї де фрѣпте.

Тот ачелаш дѣрап. Дар кѣт пот венї оаменї ла атѣта дп дара ачеаа, кѣнд веѣї вїне кѣ вїнарсѣл се веа дп тоатѣ лѣшеа?

Преотѣл. Івѣдїї меї оїїї дака воїдї а щї маї тѣлте деспре ачеаста, вѣ воїѣ кѣвѣпта вѣтеле. Еѣ нѣ де тѣлт ам кѣт-пѣрат о карте пóѣ, дп кареа се кѣпрїнде матерїеа ачеаста. Іатѣ аїчї є картеа. (Аїчї ле араѣт історїеа дпсодїрїлор де кѣт-пет дп Амерїка, скрїсѣ де Baird). Дп ачеаста се пóте чїтї кѣт ажѣпсерѣ óменї дп Амерїка шї 'п алте дерї ла атѣта, ка се стевргъ вїнарсѣл. — Вїнарсѣл се лѣ-дїсе аколо де тїнѣне. Маї дп тоате ва-селе се веа дп тóте зїлеле шї дпкѣ кѣ пѣчере. Орї каре авеа прїндере дп веа не зї шї де 2 орї; адесеорї се шї дп-вѣта де елѣ. Песте тот с'аѣ калкѣлат 300 мїліоане де кофе, не каре ле веа не ап челе 12 мїліоане локѣиторї дпн Норд-Амерїка. Асфел дптрѣн ап се вїнеа не зп кап 25 кофе, не тоате треї зіле зп пѣтрап.

Дн дѣрап. Атѣта дпкѣ нѣ є тѣлт; атѣта, де нѣ шї маї тѣлт се веа шї ла пої.

Преотѣл. Трїст дестѣл, дарѣ аде-вѣрат! шї тотѣшї є дпфїорѣтор шї атѣта. Кѣчї тревѣїе а се сокотї, кѣткѣ чеї маї тѣлдї дпн локѣиторї сѣпт прѣпчї шї фе-меї, каре веѣ ракіѣ преа пѣдїн саѣ пѣл веѣ нїчї декѣт. Маї сѣпт дптр'о деварѣ аша таре шї мїї де óменї волпавї, карїї кавъ се дпкѣпдїѣре ракіѣл. Се пóте дар лѣа, кѣткѣ пѣмаї жѣтѣтате ва пѣмаї а треїа парте а локѣиторїлор а дпгїдїтачеа тѣсѣрѣ дпфїорѣтоаре а ракіѣлї, шї не оїе-каре ом де врѣстѣ с'а венїт дптр'н ап 73 кофе; аша не о зї нѣ токѣта зп пѣ-

трав пентръ фие-каре. Афаръ де ачееа се маї афлѣ аколо дпкъ шї алфелїѣ де вїнар-арс, адїкѣ афаръ де ракіѣл де сѣкаръ се маї вѣа шї рѣм каре се гѣтеде дп Амерїка. Ачела дпсъ ѣ маї таре, аша дар шї маї стрїкѣтор декѣт ракіѣл де сѣкаръ. — Кѣт де таре ера непорочїреа кареа се вѣшѣна прїн вѣзѣра неконтенїтѣ а вїнар-сѣлїѣ, деспре ачееа се афлѣ дпщїїндѣрї деплїне. Прїн некѣмпѣтата дпветаре кареа се пѣтѣмпла не зї че мерѣеа, маї тѣлѣт дпкъ прїн вѣзѣра неконтенїтѣ се ескарѣ воале де тот фелїѣл: воале де пепт, де апѣ — ідронїе — дпфлѣтѣрї зрѣте, гредѣсе, офїче се пѣтеа ведеа дп тоате зїмеле. Мѣлді прїн вѣдїїле самѣ дпшї пер-дѣрѣ пѣ пѣмаї сѣпѣтатеа чї шї мїптеа лор. Жїтѣтате дїн невѣнї дїн каселе невѣнї-лор с'аѣ непорочїт прїн ракіѣ. Се афлаѣ дп тѣтѣ деара 300,000 де вѣдївї, аша кѣт фїе-каре 14-леа ом ера вѣдїв. Ачещїа дп тѣте овѣїле фѣчеаѣ смїптелї. Дп лок се стеа де лѣкрѣл лор, дпмѣлаѣ лепешї, зѣ-чеаѣ прїн кѣрчїте, дпшї вѣа ванїї, вѣс-мїптеле шї пѣнеа прѣпчїлор сѣї. Сѣрѣ-чїеа дп сате крещеа дїн анї дп анї, тѣ-каркѣ де маї тѣлді анї дпкоаче дпмпнїа паче педптрерѣпѣтѣ. Фамїлїї дптрецї кѣ-зѣрѣ ла тоїаг де чершїтор, дїн треї сѣ-рарчї дої авѣа аїшї тѣлѣтмї непорочїреа ракіѣлї, кѣчї дп тоате каселе грошїца кѣдїгате пѣ зї се пердеа прїн вѣзѣра ракіѣлї. Овѣїле тревѣїеа се рѣдїче маї дп тоате локѣрїле касе пентрѣ сѣрарчї, кѣчї нїмѣнеа маї вреа а прїмї дп касѣ ѳменї карїї кѣ анїї пѣ плѣтїа арѣнда. Ынде пѣ с'аѣ рѣдїкат касѣ пентрѣ сѣрарчї аколо ов-щѣа тревѣїа се плѣтїаскѣ арѣнда касеї пентрѣ сѣрарчї вѣсторї де вїнарс шї кѣзѣта

аї дїнеа шї кѣ храрѣ. Ла зрѣтѣ апѣкарѣ вѣдївї ла тот фелїѣл де мїжлоаче реле спре ашї кѣдїга ракіѣ шї пѣне. Фѣрѣ-де-рецїле се дпмѣлдіа дп тот апѣл, прїн-сорїле ера тѣте плїне, тревѣїа а се рѣдїка алтеле шї а се дѣплїка (дпдої) пѣтѣрѣл жѣ-декѣторїлор. Дїн 4 фѣрѣлецї 3 се еска тотдеаѣна прїн вѣзѣра ракіѣлї. Асфел ера шї кѣ вѣтѣїле, кѣ прочеселе шї алте некѣвїїнде. Афаръ де ачееа се азїа дп тоатѣ клїпа де дптѣмплѣрї непо-рокоасе; акѣшї тречеа карѣл песте зп кѣрѣвш вѣат, акѣшї се рѣстѣрна вѣдївїї дптре петрїї, саѣ кѣдеа дп апѣ орї дпшї ловїа образѣл, саѣ дпшї рѣтпнеа враѣеле шї пїчїореле: маї дп тѣте зїмеле се азїа депрѣдерї не каре ле кѣшѣна ракіѣл дп трѣпѣл шї п сѣфлетѣл оаменїлор.

Ын дѣрап. Е кѣ тотѣл дпфрїко-шѣтор!

Алѣл. Тот п'ашї фї крѣзѣт кѣ се фїе п старе а продѣче ракіѣл атѣта непо-рочїре!

Преотѣл. Ачееа маї дптѣїѣ п'а крѣ-зѣт'о нїменї! Мѣкаркѣ ачестеа дпсѣрѣчїрї шї воале тѣлте, ачестеа вѣтѣї шї рѣѣ-тѣцї ле ведеаѣ тодї дп тѣте зїмеле, дпсъ пѣї пѣса нїменѣї де еле. Оаменїї сокотїа: „кѣ скїтваре пѣ пѣте фї, асфел ѣ кѣрѣл лѣмеї.“ Іарѣ кѣнд а дескоперїт дрегѣто-рїеа, кѣткѣ ажѣторїнѣеле пентрѣ сѣрарчї, карїї дп тоате овѣїле се дпмѣлдіа, маї кѣ сеатѣ се кѣшѣлѣ прїн вѣдїе, дѣпѣ че де-вїарарѣ докторїї, кѣткѣ маї жїтѣтате пар-те а воалелор провїне дїн вѣзѣл неконтенїт ал ракіѣлї; дѣпѣ че жѣдекѣторїї вѣ-гарѣ де сеатѣ, кѣткѣ челеа маї тѣлте фѣрѣ ледї с'аѣ сѣвѣршїт дп фервїнѣдала сѣпцелїї, шї кѣ тоате сѣезїле, вѣтѣїле шї

прочеселе дши аѣ днчепзтъл дела стѣкле де ракиѣ; дъпъ че дн прѣнсорѣ шѣ 'н каселе певъпѣлор с'а черчетат че парте аре ракиѣл дн соартеа ачестор непорочѣрѣ; дъпъ че дн зрѣтъ се възѣ, кѣткъ прѣп везътеръ дн кѣсъторѣ атѣта зрѣ шѣ неплъчере шѣ дн касѣ атѣта свпъраре шѣ рѣѣ се паце: пѣмаѣ атѣпчѣ кѣпоскѣрѣ че непорочѣре паре се продѣче дн лѣте прѣп ракиѣ! Акѣт се кѣпоскѣ шѣ ачееа, кѣткъ ар пѣтеа фѣ кѣ тотѣл алфелѣв пѣмаѣ дакъ ар воѣ оаменѣ, шѣ кѣ ар шѣ тревѣ сѣ фѣе алтмѣнтре-леа! Пѣмаѣ декѣт се днсоцѣрѣ кѣдѣва вѣр-вадѣ вѣоѣ шѣ зѣсерѣ: „N'a fost tot aша шѣ пѣчѣ тревѣе се ретѣпъ тот аша! Дакъ астфелѣв ва креде везѣл вѣпарсѣлѣ, аша пѣ ва рѣтънеа пѣчѣ зѣвл крѣдат дѣп прѣпчѣ пострѣ, шѣ вор се пѣарѣ тоате овѣиле! Ноѣ ка пѣрѣндѣ де фамѣлие кредѣнѣ кавѣ се афлѣт мѣжлоаче ка сѣ пѣпет капет ла атѣтеа непорочѣрѣ кѣшѣпате прѣп ракиѣ шѣ дѣппревпъ тревѣе се лѣкрѣт спре ачееа, ка ачелеа сѣ се 'mpedече дн фамѣлиѣ шѣ дн овѣцѣ. Ачееа сѣптем поѣ даторѣ Дѣт-пезеѣлѣ пострѣ шѣ конѣдѣицеѣ поастре, сѣптем шѣ кѣ-оаменѣлор шѣ прѣпчѣлор пострѣ!“ — Дечѣ еѣ с'аѣ днделес, кѣ вор дѣнеа кѣтпѣт дн везѣра вѣпарсѣлѣ, шѣ везѣеа пекѣтпѣтатѣ о вор лѣсао кѣ тотѣл лѣ о парте шѣ кѣ вор се адѣкъ шѣ пе ал-дѣ лѣ пропѣсѣл ачеста. Ачеста се пѣ-теще „Днсоцѣре дн контра пекѣтпѣтѣ-лѣ“ сѣѣ „Днсоцѣре де кѣтпѣт.“ Ачеста се 'пѣтпѣлѣ днкъ дн авѣл 1812.

Ѣп дѣрап. Ачееа с'а днѣтпѣлат дн авѣл дн каре ам тѣршѣт дн контра фран-цозѣлор.

Преотѣл. Аша ѣ кѣар! — Скопѣл ачестор днсоцѣрѣ а фост дарѣ, ка оаменѣ сѣ пѣрѣсѣаскъ кѣ тотѣл дѣмѣтареа шѣ 'п вѣитор фѣе-чѣне пѣмаѣ кѣ кѣтпѣт сѣ вѣа вѣпарсѣл.

Ѣп жѣрат. Bezѣ vine dak' ар днчета везѣеа, аша ар днчета шѣ сфѣзѣле шѣ вѣ-тѣле, левевѣеа, кѣрвѣеа шѣ жокѣл, ар дн-чета пѣпачѣа шѣ пѣ'дѣелецереа дн кѣсъ-торѣ шѣ алте лѣкрѣрѣ неорѣндѣите шѣ пе-кредѣицеѣ каре тѣте провѣп дела везѣе.

Ѣп месерѣен. Тотѣшѣ еѣ ам соко-тѣт кѣ дн Амерѣка пѣ се маѣ вѣа ракиѣ пѣчѣ декѣт.

Преотѣл. Аскѣлтадѣ днкъ шѣ маѣ днколо. Кѣдетѣл ачестѣ днсоцѣрѣ дн кон-тра пекѣтпѣтѣлѣ а фост фоарте вѣп шѣ п'а крѣдат пѣчѣ о остенеалѣ шѣ пѣчѣ зѣп лѣ-врѣ спре ашѣ ажѣпче пезѣпдѣеле кредѣицеѣ. Днсъ тоате фѣсерѣ дндешерт. Кѣчѣ дакъ се адѣпѣл дн кѣрчѣзѣе сѣѣ ла врезѣ ѡспец-пе зрѣтъ тотѣшѣ п'а рѣтас пѣчѣ зѣвл лѣп-гѣ везѣл кѣтпѣтат, чѣ пе 'пчет днчет са шѣ дѣветат.

Ѣп дѣрап. Ачееа лѣ ашѣ фѣ пѣтѣт еѣ спѣне ла днчепѣт, кѣ дакъ ѣ ертат вез-тѣл, пѣ ѣ кѣ пѣтѣпѣцѣ сѣ пѣ зрѣтезе дѣмѣ-тареа.
(Ва зрѣма.)

Спре дѣица зѣпора.

Domѣлор, пѣ пе днфрѣнтадѣ аша апар, кѣчѣ пѣ вѣ пѣтем трѣмѣте Npѣ дѣп Кѣрѣерѣл де а. с., дѣп Magazinѣл ѣсторѣк ш. а., кѣчѣ тот ромѣнѣл лѣтерат тревѣе сѣ шѣе, кѣ кѣрѣиле шѣ фѣиле ромѣнѣшѣ ера пѣпѣ дн зѣлеле трекѣте сѣпѣсе ла ченсѣра централѣ, зѣде се дѣнеа кѣ лѣпиле, шѣ пѣмаѣ акѣта фѣсерѣт порочѣдѣ а довѣндѣ о ал-тѣ паре днлесѣре, десѣре кареа алѣдѣатѣ. P.